

English
CPAP Titration Kit
(Circuit Connectors with Port)


Intended Use

The Pro-Tech CPAP Titration kit is for use with CPAP equipment and polysomnographic recorders. The Circuit Connectors are placed inline with the CPAP breathing circuit and allows connection to a pressure transducer to detect respiratory airflow during CPAP titration.

Caution Statements

US federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

WEEE-RoHS/Disposal

 If applicable, separate collection for electrical and electronic equipment per EC Directive 2002/96/EC. Otherwise, dispose of this device in accordance with local regulations.

Specifications

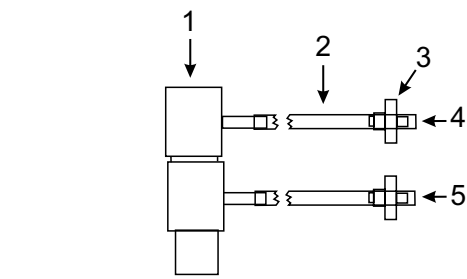
Operating Temperature	5°C (40°F) - 37°C (98°F)
Storage Temperature	-20°C (-4°F) - 60°C (140°F)
Operating/Storage Humidity	15 - 95% Non-condensing

Installation

General Guidelines:

Assemble the circuit connectors (1) inline with the CPAP machine and patient mask (orientation is not critical and depends on the tubing in use with the CPAP machine). Put tubing (2) from pressure port closest to the CPAP machine to the negative (-) (4) input of the pressure transducer and the port closest to the CPAP mask to the positive (+) (5) input of the pressure transducer. This configuration will result in the inspiratory wave to go up on the recording unit.

- Connect small bore tubing (2) to the circuit connector pressure ports (1).
- Attach the filter (3) to the pressure transducer.



- Circuit connectors
- Connection tubing with Luer Loks
- Single use filter
- Negative input of pressure transducer
- Positive input of pressure transducer

Cleaning

This CPAP Titration Kit was designed to be reusable and can be sterilized by the same procedure used for the large bore CPAP tubing (it may not be autoclaved). The entire assembly must be completely dry before using again to insure patient safety.

The filters are single use only and need to be changed between each patient use.

Warranty


Pro-Tech Services, Inc. warrants this product to be free from defects in materials and workmanship for a period of 30 days from the date of sale by Pro-Tech Services, Inc. If the product fails to perform in accordance with this warranty, the sole liability of Pro-Tech Services, Inc. is limited to repair or at its option replacement of the product with no charge for parts or labor. Under no circumstances shall Pro-Tech Services, Inc. be liable for any indirect, special or consequential loss or damage, including economic loss, loss of business or overhead, or any punitive damages, arising from the use of, or the inability to use this product. This warranty is rendered void and Pro-Tech Services, Inc. shall not be liable for conditions resulting from damage, marginal performance or malfunctions caused by misuse, abuse, neglect, improper line voltage, power fluctuations, or any adverse environmental conditions, tampering, unauthorized modifications, adjustments or repairs to the product or its accessories, or any other defect not related to materials or workmanship. This warranty is in lieu of all other warranties, expressed or implied and is extended only to the original purchaser. Features and specifications are subject to change without notice.

Français
Kit de titrage PPC
(Connecteur de circuit avec port)

Utilisation prévue

Le kit de titrage PPC Pro-Tech est utilisé avec l'équipement de PPC et les enregistreurs polysomnographiques. Les connecteurs de circuit sont placés en ligne avec le circuit de respiration PPC et permettent le raccordement à un transducteur de pression pour détecter le débit d'air respiratoire pendant le titrage PPC.

WEEE-RoHS/Mise au rebut

 Le cas échéant, séparez la collecte des équipements électriques et électroniques selon la directive 2002/96/CE. Sinon, éliminez cet appareil en respectant les réglementations locales.

Spécifications

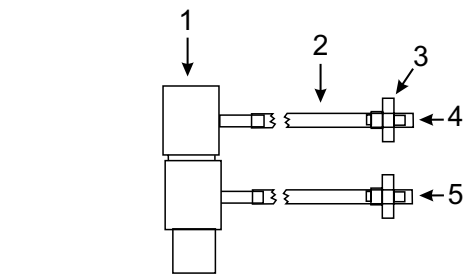
Température de fonctionnement	5°C – 37°C
Température de stockage	-20°C – 60°C
Humidité de service/stockage	15 – 95 % sans condensation

Installation

Recommandations générales :

Assemblez les connecteurs de circuit (1) en ligne entre l'appareil de CPAP et le masque du patient machine (l'orientation n'est pas critique et dépend de la tubulure utilisée avec l'appareil de PPC). Placez la tubulure (2) de l'orifice de pression le plus proche de l'appareil de PPC sur l'entrée négative (-) (4) du transducteur de pression et l'orifice le plus proche du masque de PPC sur l'entrée positive (+) (5) du transducteur. Cette configuration fera monter l'onde inspiratoire vers l'appareil d'enregistrement.

- Raccordez la tubulure à petite lumière (2) sur les orifices de pression du connecteur (1).
- Fixez le filtre (3) sur le transducteur de pression.



- Connecteurs de circuit
- Tubulure de connexion avec Luer locks
- Filtre à usage unique
- Entrée négative du transducteur de pression
- Entrée positive du transducteur de pression

Nettoyage

Ce kit de titrage PPC a été conçu pour être réutilisable et il peut être stérilisé selon la même procédure que celle pour la tubulure PPC à lumière large (il ne peut pas être autoclavé). La totalité de l'ensemble doit être entièrement sèche avant de pouvoir le réutiliser de façon sûre sur le patient.

Les filtres sont à usage unique et doivent être changés entre deux patients.

Garantie


Pro-Tech Services, Inc. garantit que ce produit est exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant une période de 30 jours à partir de la date de vente par Pro-Tech Services, Inc. Si le produit ne fonctionne pas conformément à cette garantie, la seule responsabilité de Pro-Tech Services, Inc. est limitée à la réparation ou, selon son choix, au remplacement du produit sans frais de pièces ou de main-d'œuvre. Pro-Tech Services, Inc. ne pourra en aucun cas être tenue responsable de toutes pertes ou tous dommages indirects, particuliers ou consécutifs (y compris une perte économique, une perte de chiffre d'affaires, des frais généraux ou des dommages-intérêts exemplaires), liés à l'utilisation de ce produit ou à une incapacité à l'utiliser. Cette garantie est annulée et Pro-Tech Services, Inc. ne peut pas être tenue responsable des conditions résultant de dommages, performances marginales ou dysfonctionnements provoqués par une utilisation incorrecte ou abusive, une négligence, une tension de ligne incorrecte, des variations électriques ou toutes autres conditions environnementales néfastes, une altération, une modification, un réglage ou une réparation non autorisés du produit ou de ses accessoires, ou tout autre défaut non lié aux matériaux ou à la fabrication. Cette garantie remplace toutes les autres garanties, expressives ou implicites, et n'est étendue qu'au premier acheteur. Les caractéristiques et spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Italiano
Kit di titolazione CPAP
(connettori del circuito con porta)

Finalità d'uso

Il kit di titolazione CPAP Pro-Tech può essere utilizzato con un'apparecchiatura CPAP e registratori polisomnografici. I connettori del circuito devono essere posizionati in linea con il circuito di respirazione CPAP e possono essere collegati a un trasduttore di pressione per rilevare il flusso d'aria respiratorio durante la titolazione.

DIRETTIVE RAEE-RoHS/Smaltimento

 Se possibile, procedere a una raccolta differenziata delle attrezzature elettriche ed elettroniche, come indicato dalla Direttiva RAEE (2002/96/CE). In caso contrario, gettare e smaltire il dispositivo in conformità alle norme locali.

Specifiche

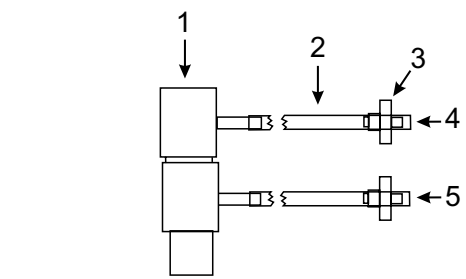
Temperatura di esercizio	Da 5 a 37°C
Temperatura di immagazzinaggio	Da -20 a 60°C
Umidità di esercizio/immagazzinaggio	Da 15 a 95% senza condensa

Installazione

Linee guida generali

Montare i connettori del circuito (1) in linea con il dispositivo CPAP e la maschera del paziente (l'orientamento non è determinante e dipende dai tubi utilizzati con il dispositivo CPAP). Collocare i tubi (2) dalla porta di pressione più vicina al dispositivo CPAP all'ingresso negativo (-) (4) del trasduttore di pressione e dalla porta più vicina della maschera CPAP all'ingresso positivo (+) (5) del trasduttore di pressione. Questa configurazione fa sì che l'onda inspiratoria salga nell'unità di registrazione.

- Connettere i tubi con piccola calibratura (2) alle porte di pressione dei connettori del circuito (1).
- Collegare il filtro (3) al trasduttore di pressione.



- Connettori del circuito
- Tubo di connessione con connettori Luer femmina
- Filtro monouso
- Ingresso negativo del trasduttore di pressione
- Ingresso positivo del trasduttore di pressione

Pulizia

Il kit di titolazione CPAP può essere utilizzato più volte. È possibile sterilizzarlo eseguendo la stessa procedura prevista per i tubi CPAP a grande calibratura (non è opportuno l'impiego di autoclave). Per essere certi della sicurezza del paziente, non riutilizzare il kit se l'intero gruppo non è completamente asciutto.

I filtri sono stati concepiti per un unico utilizzo e devono essere sostituiti tutte le volte per ogni paziente.

Garanzia


Pro-Tech Services, Inc. garantisce che questo prodotto è assente da difetti dovuti a materiali o a manodopera per un periodo di 30 giorni dalla data di vendita da parte di Pro-Tech Services. In caso di prestazioni del prodotto non conformi a quanto espresso dalla presente garanzia, Pro-Tech Services avrà unicamente obbligo di riparazione o, a propria discrezione, sostituzione del dispositivo senza addebito per componenti o interventi manuali. In nessuna circostanza, Pro-Tech Services potrà essere ritenuta responsabile per perdite o danni indiretti, speciali o consequenziali, incluse perdite di profitti o di attività aziendali oppure spese, né per danni punitivi derivanti dall'uso o dall'incapacità di uso di questo prodotto. Questa garanzia non potrà essere ritenuta valida, né Pro-Tech Services potrà essere ritenuta responsabile, per stati derivanti da danni, prestazioni ridotte o malfunzionamenti aventi a causa impiego non appropriato, abuso, negligenza, tensioni di linea non idonee, cali di corrente, condizioni ambientali avverse, manomissioni, modifiche, regolazioni o riparazioni non autorizzate al prodotto o ai relativi accessori o qualsiasi altro difetto non correlato ai materiali né alla manodopera. La presente garanzia sostituisce tutte le altre garanzie, espresse o implicite, ed è estesa esclusivamente all'acquirente originale. Funzionalità e specifiche sono soggette a modifiche senza obbligo di preavviso.

Deutsch
CPAP-Titrationsset
(Steckverbinder mit Anschluss)

Verwendungszweck

Das CPAP-Titrationsset von Pro-Tech ist zur Verwendung mit CPAP-Geräten und polysomnographischen Recordern vorgesehen. Die Steckverbinder werden zur Erfassung des Atemflusses bei der CPAP-Titration in Reihe mit den CPAP-Atemschläuchen an einen Druckwandler angeschlossen.

WEEE-RoHS/Entsorgung

 Falls zutreffend, elektrische und elektronische Geräte gemäß EU-Richtlinie 2002/96/EC getrennt entsorgen. Andernfalls dieses Gerät gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen.

Technische Daten

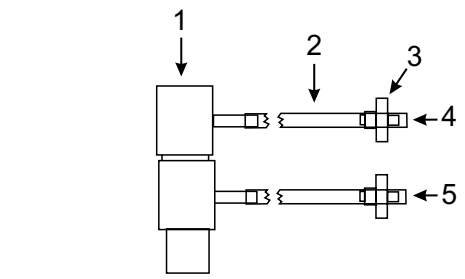
Betriebstemperatur	5°C bis 37°C
Lagertemperatur	-20°C bis 60°C
Luftfeuchtigkeit Betrieb/Lagerung	15 bis 95 % nicht kondensierend

Geräteanschlüsse

Allgemeine Hinweise:

Bringen Sie die Steckverbinder (1) mit der CPAP-Maschine und der Patientennaske in eine Reihenanzordnung (die Ausrichtung ist unwesentlich und richtet sich nach dem mit der CPAP-Maschine verwendeten Schlauch). Den Schlauch (2) vom Druckanschluss, der der CPAP-Maschine am nächsten ist, am negativen (-) (4) Eingang des Druckwandlers, und den Anschluss, der der CPAP-Maske am nächsten ist, am positiven (+) (5) Eingang des Druckwandlers anschließen. Bei dieser Konfiguration wird die Einatmung als ansteigende Welle angezeigt.

- Den Schlauch mit dem kleinen Durchmesser (2) an die Druckanschlüsse der Steckverbinder (1) anschließen.
- Den Filter (3) an den Druckwandler anschließen.



- Steckverbinder
- Verbindungsschlauch mit Luer-Locks
- Einwegfilter
- (-) Eingang des Druckwandlers
- (+) Eingang des Druckwandlers

Reinigung

Dieses CPAP-Titrationsset wurde so konstruiert, dass es wieder verwendbar ist und mit demselben Verfahren, das für CPAP-Schläuche mit großer Bohrung verwendet wird, sterilisiert werden kann (es darf nicht autoklaviert werden). Der gesamte Aufbau muss vollkommen trocken sein, bevor er erneut verwendet wird, um die Sicherheit des Patienten zu gewährleisten.

Die Filter sind Einwegprodukte und müssen nach jeder Patientenanzwendung gewechselt werden.

Garantie


Pro-Tech Services, Inc. gewährleistet für einen Zeitraum von 30 Tagen ab Verkauf durch Pro-Tech Services, Inc., dass dieses Gerät frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Sollte das Produkt vor Ablauf dieser Frist ausfallen, beschränkt sich die Haftung von Pro-Tech Services, Inc. nach jeweils eigenem Ermessen auf die Instandsetzung oder den Austausch des Geräts ohne Berechnung ohne Berechnung der Ersatzteil- und Lohnkosten. Pro-Tech Services, Inc. übernimmt in keinem Fall die Haftung für Verlust oder Beschädigung, ungeachtet dessen, ob es sich um unmittelbare, Folge- oder beiläufige Schäden handelt, einschließlich wirtschaftlicher Schäden, Umsatzverlust oder Mehrkosten, die als Folge der Verwendung des Produkts oder der Unfähigkeit, dieses Produkt zu verwenden, entstehen. Diese Garantie wird ungültig und Pro-Tech Services, Inc. übernimmt keine Haftung für Defekte infolge von Beschädigung, Leistungsabfall oder Funktionsstörungen, die durch falsche Benutzung, Missbrauch, Nachlässigkeit, falsche Leitungsspannung, Energieschwankungen oder nachteilige Umweltbedingungen, Manipulation, unbefugte Änderungen, Justierungen oder Reparaturen am Produkt oder seinem Zubehör oder jegliche andere Defekte, die nicht dem Material oder der Verarbeitung zuzuschreiben sind, verursacht werden. Diese Garantie tritt an die Stelle aller anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien, und kann nur vom Erstkäufer geltend gemacht werden. Änderungen der Leistungsmerkmale und technischen Daten ohne vorherige Ankündigung sind vorbehalten.

Español
Kit de regulación CPAP
(conectores de circuito con puerto)

Uso previsto

El kit de regulación CPAP de Pro-Tech se utiliza con equipos CPAP y grabadoras polisomnográficas. Los conectores de circuito se colocan en línea con el circuito respiratorio CPAP y permiten la conexión a un transductor de presión para detectar el flujo de aire respiratorio durante la regulación CPAP.

RAEE-RuSP/ELIMINACIÓN DE LA UNIDAD

 Si fuera necesario, deseche la unidad en una ubicación adecuada para equipos eléctricos y electrónicos, según la directiva 2002/96/CE de la Comunidad Europea. De lo contrario, deseche este dispositivo según las normativas locales.

Especificaciones

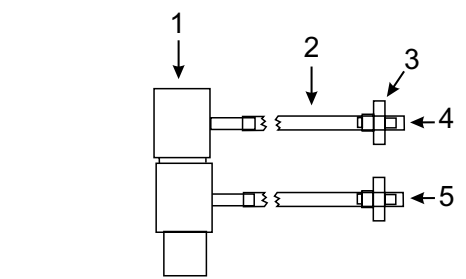
Temperatura de funcionamiento	Entre 5 °C y 37 °C
Temperatura de almacenamiento	Entre -20 °C y 60 °C
Humedad de funcionamiento/almacenamiento	Entre 15 y 95% (sin condensación)

Instalación

Indicaciones generales:

Ensamble los conectores de circuito (1) en línea con respecto al equipo CPAP y la mascarilla del paciente (la orientación no es importante y dependerá del tubo que se esté utilizando con el equipo CPAP). Coloque el tubo (2) del puerto de presión más cercano a la máquina CPAP en la entrada negativa (-) (4) del transductor de presión y el puerto más cercano a la mascarilla CPAP en la entrada positiva (+) (5) del transductor de presión. Esta configuración hará que la onda inspiratoria ascienda en la unidad de grabación.

- Conecte el tubo de calibre pequeño (2) a los puertos de presión del conector de circuito (1).
- Conecte el filtro (3) al transductor de presión.



- Conectores de circuito
- Tubo de conexión con cierres Luer
- Filtro de un solo uso
- Entrada negativa del transductor de presión
- Entrada positiva del transductor de presión

Limpieza

Este kit de regulación CPAP se ha diseñado para poderse reutilizar y para que se pueda esterilizar con el mismo procedimiento utilizado para el tubo CPAP de gran calibre (no debe esterilizarse mediante autoclave). Todo el conjunto debe estar completamente seco antes de volverlo a utilizar para garantizar la seguridad del paciente.

Los filtros son de un solo uso, por lo que se deberán cambiar después de cada uso.

Garantía

Pro-Tech Services, Inc. garantiza la ausencia de defectos de materiales y fabricación en este producto durante un período de 30 días a partir de la fecha de venta por parte de Pro-Tech Services, Inc. Si este producto no cumpliera con lo establecido en esta garantía, la responsabilidad de Pro-Tech Services, Inc. se limitará a reparar o, si así lo decidiera, a sustituir el producto sin cargo alguno por las piezas o la mano de obra. Bajo ninguna circunstancia Pro-Tech Services, Inc. será responsable de ninguna pérdida ni ningún daño indirecto, especial o derivado, incluidas pérdidas económicas, pérdidas comerciales o gastos generales, así como de ni ningún daño punitivo como consecuencia del uso de o de la incapacidad de uso del producto. Esta garantía se considerará nula y Pro-Tech Services, Inc. no se considerará responsable de las condiciones resultantes de los daños, el rendimiento inadecuado o el mal funcionamiento causados por el uso incorrecto, el abuso, la negligencia, el uso de un voltaje inadecuado, las fluctuaciones de corriente o cualquier circunstancia ambiental adversa, alteración, modificación no autorizada, ajuste o reparación del producto o sus accesorios, o cualquier otro defecto no relacionado con los materiales o la fabricación. Esta garantía prevalecerá sobre cualquier otra garantía, expresa o implícita, y sólo se aplicará al comprador original. El contenido y las especificaciones de esta garantía pueden sufrir modificaciones sin previo aviso.

